

---

# Die Cambridge University Press veranlasste eine Korrektur in Mombauers Moltke-Buch

In der Septemberrnummer 2001 berichteten wir erstmals über das im April desselben Jahres erschienene Werk Annika Mombauers *Helmuth von Moltke and the Origins of the First World War*.

Mombauers Werk stellt insgesamt eine monumentale Fehleinschätzung Moltkes dar.

Wir machten auf gravierende sachliche Fehler und die zum Teil sehr oberflächliche Forschungsmethodik der Verfasserin aufmerksam. Sie schreckte in einer längeren Fußnote im Eingangskapitel des Buches auch nicht vor verleumderischen Behauptungen wie zum Beispiel der folgenden (kursiv gedruckt) zurück: «Meyer machte Gebrauch von einer Lücke von mehreren Monaten im schweizerischen Copyright [Swiss copyright laws], *um Material herauszugeben, ohne um die Autorisie-*

*rung durch noch lebende Mitglieder der Moltkefamilie zu ersuchen.* In einer Begegnung mit der Verfasserin im Juni 1997 in Brühl (Deutschland) gaben Moltkes Enkelinnen Rose-Marie van [sic!] Berghes und Marie-Liza von Bethusy-Huc ihrer Empörung über die Entdeckung Ausdruck, dass *private Papiere, die u.a. ihrer Mutter, Astrid von Bethusy-Huc, geborene Moltke, gehört hatten, ohne ihre Einwilligung veröffentlicht worden waren.*»

Dass die Moltke-Dokumente ohne Einwilligung der Erben herausgegeben worden seien, ist schon deshalb eine objektive Unwahrheit, da aufgrund der vorliegenden testamentarischen Bestimmungen eine solche Einwilligung rechtlich niemals erforderlich gewesen war. Dennoch waren die Erben von der Absicht einer Publikation selbstverständlich in Kenntnis gesetzt worden,

und diese vollzog sich dann auch in vollem Einvernehmen mit ihnen. Rosemarie Berghes, eine Enkelin Helmuth von Moltkes, bestätigte dem Verfasser am 19. Juli 2001 erneut, was sie bereits viele Jahren zuvor zum Ausdruck gebracht hatte: «Sie sehen, es gibt genug Gründe, dass ich nach langer Überlegung voll einverstanden mit Ihrer Veröffentlichung bin. Und ich hoffe, dass in Zukunft die Menschen so viel Verantwortung und Charakter haben, diese Tatsachen nicht zu verdrehen.»

Diese und eine weitere Reihe von faktischen Unwahrheiten wurden vom Basler Anwalt Dr. Bernhard Gelzer gegenüber dem renommierten englischen Verlagshaus beanstandet. Dr. Gelzer stellte auch konkrete Korrekturforderungen. Daraufhin teilte die Cambridge University Press mit: «Dr. Mombauers Forschung führte sie zu einer ganz anderen Sicht von Helmuth von Moltke als derjenigen, die in den Werken von Thomas Meyer zum Ausdruck kommt, doch die Resultate ihres Buches basieren auf solider wissenschaftlicher Analyse. Gewiss beruhen sie in keiner Weise auf einer Ad-hominem-Kritik von Mr. Meyer. (Wie Sie wissen sollten, wird kein Buch von der Cambridge University Press ohne Empfehlung von seiten unabhängiger Sachverständiger und ohne Zustimmung von langjährigen Mitgliedern

des Lehrkörpers der Universität von Cambridge zur Publikation angenommen.)

Dennoch müssen wir nach Prüfung der Fußnote auf Seite 18 zugeben, dass diese vielleicht in einer etwas ausgewogeneren Form hätte abgefasst sein können. Wir sind daher dazu bereit, in die Neuauflage von Dr. Mombauers Buch die folgende revidierte Fassung dieser Fußnote aufzunehmen.» (Siehe das unten abgedruckte Faksimile des Schreibens.)

In der inzwischen vorliegenden Neuauflage des Werkes ist diese Revision tatsächlich vollzogen worden.

Dies ist bemerkenswert, zeigt es doch, dass das englische Verlagshaus wirklich mit Gewissenhaftigkeit arbeitet.

Thomas Meyer



Dr Bernhard Gelzer  
Gelzer Alder Baumgartner Cron  
St Alban-Vorstadt 21  
CH-4052 Basel  
Switzerland

**Publishing Division**  
The Edinburgh Building  
Shaftesbury Road  
Cambridge CB2 2RU, UK

TELEPHONE +44 (0)1223 312393  
FAX +44 (0)1223 315072  
E-MAIL [information@cup.cam.ac.uk](mailto:information@cup.cam.ac.uk)  
WWW <http://www.cup.cam.ac.uk/>

6 September 2001

Dear Dr Gelzer

**Annika Mombauer: Helmuth von Moltke and the Origins of the First World War**

We have now been able to consult Dr Mombauer and to give proper consideration to your letter of 31 July.

Dr Mombauer's research led her to take a very different view of Helmuth von Moltke from that expressed in the works of Thomas Meyer, but the conclusions of her book are firmly based in scholarly analysis. Certainly they do not rely in any way on *ad hominem* criticism of Mr Meyer. (You should know that no book is accepted for publication by Cambridge University Press without the recommendation of independent referees and the approval of senior members of the University of Cambridge.)

Nevertheless, having reviewed note 18 on page 7 of Dr Mombauer's book, we are prepared to accept that the note could perhaps have been more judiciously expressed. We are therefore willing to include the following revised version in the forthcoming reprint of Dr Mombauer's book. You will see that, lines 4-8 of the original note have been deleted with some compensating lines and other minor revisions have been made.

<sup>18</sup> Thomas Meyer, *Helmuth von Moltke 1848-1916. Dokumente zu seinem Leben und Wirken*, 2 vols, Basel 1993. An English translation entitled *Light for the New Millennium: Rudolf Steiner's Association with Helmuth und Eliza von Moltke: Letters, Documents and After Death Communications* was published in 1998. While a second edition of the Moltke *Erinnerungen* should be welcomed (the first is very difficult to obtain today), large sections of Meyer's edition of Moltke documents contained in the second volume, such as the 'after-death communications' from the deceased Moltke to his widow via Rudolf Steiner, are probably only of interest to Anthroposophists, who believe that Steiner was able to communicate with the 'Moltke-individuality' long after Moltke's death in June 1916. While these communications shed interesting light on the link between Eliza von Moltke and Steiner in the years after 1916, they cannot be used by historians as evidence pertaining to Moltke. (The



connection between Helmuth und Eliza von Moltke and Rudolf Steiner is more fully explored in Chapter 2 below.) Meyer further included documents from the Moltke *Nachlaß* in Freiburg, as well as previously unpublished material in family possession, making his two volumes the most comprehensive collection of primary material pertaining to Moltke, albeit with the aforementioned limitations.

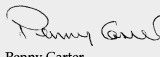
The corresponding text (p. 7, l. 3 up) would also be revised to read:

The documents were later passed to Thomas Meyer, who prepared an edition...<sup>18</sup>

We shall in fact be reprinting very soon (the reprint is already in process) as we are almost out of stock of Dr Mombauer's book (partly as a result of a shortfall on the order of the first print run). Consequently, an erratum notice is not required. I will send you a copy of the reprint as soon as it is available.

I assume this will be acceptable to your client. I shall be on vacation from 8 to 18 September, but I look forward to receiving your confirmation on my return.

Yours sincerely



Penny Carter  
Legal Administration Director  
tel. +44 (0)1223 325930  
fax +44 (0)1223 325701  
email [pcarter@cambridge.org](mailto:pcarter@cambridge.org)

c. W.J. Davies, Dr A. Mombauer